

Oznaczenie sprawy (numer referencyjny):
ZP 25/WILiŚ/2020, CRZP 245/002/D/20

WZÓR
UMOWA DOSTAWY
Nr ZP 25/WILiŚ/2020, CRZP 245/002/D/20

zawarta w dniu 2020 roku

pomiędzy:

Politechniką Gdańską, Wydziałem Inżynierii Lądowej i Środowiska z siedzibą w 80-233 Gdańsk,
ul. Narutowicza 11/12, NIP 584-020-35-93, REGON 000001620

reprezentowaną przez:

..... –, działającą(ego) na podstawie pełnomocnictwa
Rektora Politechniki Gdańskiej

zwaną dalej „Zamawiającym”

a

(w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do KRS)

.....
z siedzibą w przy ulicy, wpisanym do rejestru przedsiębiorców pod numerem
KRS NIP REGON:.....

reprezentowanym przez:

1.
2.

albo (w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do CEiIDG)

Imię i nazwisko, działającym pod firmą,
z siedzibą w przy ulicy, wpisanym do Centralnej
Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, NIP, REGON

zwanym w dalszej treści umowy „Wykonawcą”,

który wyłoniony został w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym
w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 214 000 euro, na podstawie ustawy
z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019r., poz. 1843 ze zm.),
zwanej dalej ustawą Pzp.

Wykonawca oświadcza, że na dzień zawarcia niniejszej umowy informacje są zgodne z dokumentami
przedstawionymi na okoliczność jej zawarcia.

§ 1
PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest dostawa destylatora parowego na warunkach określonych
w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia z dnia oraz w ofercie z dnia
złożonej przez Wykonawcę, stanowiącymi załączniki do niniejszej umowy i będącymi jej
integralną częścią.
2. Przedmiot umowy obejmuje dostawę do siedziby Zamawiającego- Politechnika Gdańska, Wydział
Inżynierii Lądowej i Środowiska, ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk, budynek HYDRO
nr 20 oraz rozpakowanie, ustawienie i uruchomienie sprzętu oraz przedstawienie podstawowej
obsługi destylatora.

3. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy jest fabrycznie nowy, pochodzący z bieżącej produkcji, wolny od wszelkich wad i uszkodzeń, bez wcześniejszej eksploatacji i nie jest przedmiotem praw osób trzecich.
4. Przedmiot umowy przeznaczony będzie na potrzeby realizacji projektu badawczego pn. Badania nad procesami usuwania związków biogenych, wybranych metali ciężkich oraz arsenu w systemach pływających wysp hydrofitowych zasilanych splotem powierzchniowym z terenów rolniczych i miejskich – Decyzja Dyrektora Narodowego Centrum Nauki nr DEC-2019/35/N/ST8/01134, nr zadania 034500.

§ 2

TERMIN, MIEJSCE I WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Wykonanie przedmiotu umowy nastąpi w terminie do tygodni (zgodnie z ofertą) od dnia zawarcia umowy. Jest to maksymalny termin realizacji przedmiotu umowy liczony od dnia zawarcia umowy do dnia podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego, bez uwag.

2. Miejsce wykonania przedmiotu umowy: Politechnika Gdańska, Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, ul. Narutowicza 11/12, 80-233 Gdańsk.

Zamawiający wymaga, aby przedmiot umowy (w szczególności dostarczony za pomocą poczty kurierskiej czy firmy transportowej) dostarczony został do budynku HYDRO nr 20, na II piętro do laboratorium 206.

3. Przedmiot umowy pozostawiony przez Wykonawcę bądź przedstawiciela firmy kurierskiej czy transportowej w innym niż wskazane w ust. 2 niniejszego paragrafu miejscu, w szczególności w Kancelarii Głównej PG, traktowany będzie jako dostarczony niezgodnie z umową i Wykonawca poniesie wszelkie konsekwencje z tym związane, przewidziane w niniejszej umowie.
4. Jeżeli, na skutek dostarczenia przedmiotu umowy na miejsce inne niż określone w ust. 2 niniejszego paragrafu, obniży się jakość przedmiotu umowy bądź stanie się on niezdatny do użycia ze względu na powstałe uszkodzenia, Zamawiający nie dokona jego odbioru.
5. Nazwa, parametry techniczne oraz cena przedmiotu umowy, dostarczonego do Zamawiającego muszą być zgodne z ofertą Wykonawcy. W przypadku dostarczenia towaru wadliwego lub niespełniającego warunków zamówienia Zamawiający nie dokona jego odbioru.
6. Wykonawca oświadcza, że przedmiot umowy zostanie dostarczony w opakowaniu zabezpieczającym przed jego uszkodzeniem.
7. Dostawa musi nastąpić w dni robocze Zamawiającego w godzinach 8³⁰-14³⁰ po telefonicznym zgłoszeniu z co najmniej 48 – godzinnym wyprzedzeniem.
8. Dostawa przedmiotu umowy obejmuje jego rozładunek oraz wniesienie przez Wykonawcę na miejsce wskazane przez Zamawiającego w ust.2 niniejszego paragrafu.
9. Wraz z dostawą przedmiotu umowy Wykonawca dostarczy karty gwarancyjne w języku polskim lub angielskim, w wersji papierowej (1 egzemplarz) lub w wersji elektronicznej na adres: oraz dokumentację techniczną i instrukcję obsługi w języku polskim lub angielskim, w wersji papierowej i elektronicznej.
10. Dostawa przedmiotu umowy będzie realizowana na wyłączny koszt i ryzyko Wykonawcy. Koszt dostawy, który Wykonawca ponosi w ramach ceny wskazanej w § 3 ust. 1 obejmuje w szczególności:
 - 1) transport przedmiotu umowy do miejsca lokalizacji w opakowaniu zabezpieczającym przed uszkodzeniem;
 - 2) odprawę i należności celne;
 - 3) ubezpieczenie transportowe;

- 4) rozładunek, zabezpieczenie dostarczonego przedmiotu umowy oraz wniesienie przez Wykonawcę na miejsce uzgodnione wcześniej z Zamawiającym;
 - 5) dokumentację techniczną;
 - 6) uruchomienie przedmiotu umowy.
11. W przypadku powierzenia realizacji umowy podwykonawcom, w zakresie wskazanym w ofercie, Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za ich działania i zaniechania. Odpowiedzialność Wykonawcy obejmuje także personel podwykonawcy oraz osoby, którymi się posługuje, lub którym wykonanie prac powierza.
 12. Odbioru przedmiotu umowy pod względem zgodności z ofertą dokona upoważniony przez Zamawiającego pracownik:, spisując z Wykonawcą protokół zdawczo-odbiorczy. W przypadku uwag dotyczących realizacji przedmiotu umowy lub stwierdzonych wad przedmiotu umowy, strony ustalą sposób oraz termin usunięcia nieprawidłowości. Termin ten nie będzie dłuższy niż 7 dni kalendarzowych. Wystąpienie powyższych okoliczności nie uchyla uprawnień Zamawiającego oraz konsekwencji Wykonawcy związanych z niedotrzymaniem terminu realizacji umowy określonego w § 2 ust. 1 umowy i odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych.
 13. Osobą upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest
 14. O każdej zmianie wyznaczonych osób Zamawiający i Wykonawca niezwłocznie powiadomią się wzajemnie. Szkody powstałe w wyniku niedopełnienia tego obowiązku obciążają stronę zobowiązaną.
 15. Dane osobowe osób wskazanych w niniejszej umowie udostępniane są przez Strony sobie wzajemnie w celu realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), c) i f) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE. L. z 2016 r. nr 119, str. 1; zm.: Dz. U. UE.L. z 2018 r. Nr 127, str. 2). Strony stają się administratorem danych osobowych wzajemnie sobie udostępnionych.

§ 3 CENA UMOWY I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Za wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z ofertą z dnia złożoną przez Wykonawcę, ustala się cenę w kwocie:

brutto: zł.
słownie złotych: (.....)

Powyższa cena obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy i zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy wobec Zamawiającego z tytułu wykonania niniejszej umowy.
2. Przedmiot umowy uważa się za zrealizowany, jeżeli zostanie odebrany protokołem zdawczo-odbiorczym, podpisanym przez obie strony bez uwag, w terminie określonym w § 2 ust. 1 niniejszej umowy. Protokół ten będzie stanowił podstawę do wystawienia faktury.
3. Fakturę należy wystawić na: Politechnika Gdańska, Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, 80-233 Gdańsk ul. Narutowicza 11/12. NIP 584-020-35-93.
4. Zapłata za fakturę nastąpi przelewem, w ciągu 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy wskazane w wykazie podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług.
5. Za dzień zapłaty uważać się będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

§4

GWARANCJA I WARUNKI REALIZACJI NAPRAW W OKRESIE GWARANCJI

1. Wykonawca udziela gwarancji na dostarczony przedmiot umowy w wymiarze: m-cy (zgodnie z ofertą), liczonej od daty podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego bez uwag.
2. Obowiązki Wykonawcy w ramach udzielonej gwarancji polegają albo na wymianie przedmiotu umowy na nowy wolny od wad, albo na jego naprawie, albo na zwrocie zapłaconej ceny.
3. Wszelkie koszty związane z wykonaniem obowiązków gwarancyjnych ponosi Wykonawca.
4. Potrzeby napraw lub wymiany w okresie gwarancyjnym będą zgłaszane Wykonawcy przez osobę upoważnioną przez Zamawiającego, wskazaną w § 2 ust. 12, drogą elektroniczną na adres e-mail wskazany w ofercie Wykonawcy:
5. Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego potwierdzenia drogą elektroniczną otrzymania od Zamawiającego zgłoszenia potrzeby dokonania naprawy gwarancyjnej lub wymiany (zgłoszenie reklamacji).

Jeżeli Wykonawca nie potwierdzi otrzymania takiego zgłoszenia, Zamawiający będzie domniemywał, że dotarło ono do Wykonawcy, chyba, że udowodni on, że z przyczyn technicznych było to niemożliwe.

6. W zgłoszeniu reklamacyjnym Zamawiający zobowiązany jest wskazać oczekiwany przez niego sposób doprowadzenia do zgodności z umową wadliwego przedmiotu umowy (wymiana albo naprawa).
7. W razie żądania przez Zamawiającego naprawy Wykonawca (lub wskazany w ofercie punkt serwisowy) uprawniony będzie do oceny możliwości dokonania naprawy albo zasadności wymiany wadliwego przedmiotu umowy na nowy, wolny od wad.
8. W ramach udzielonej gwarancji Wykonawca zobowiązuje się do:
 - 1) przystąpienia do realizacji obowiązków gwarancyjnych w czasie nie dłuższym niż 72 godziny, liczone od dnia i godziny zgłoszenia reklamacyjnego przez Zamawiającego;
 - 2) wymiany wadliwego przedmiotu umowy na wolny od wad lub usunięcia wady w rozsądnym czasie bez nadmiernych niedogodności dla Zamawiającego;
 - 3) usunięcia awarii w czasie nie dłuższym niż 30 dni kalendarzowych od daty i godziny przystąpienia do usuwania usterki. Transport przedmiotu umowy „do” i „z” naprawy gwarancyjnej oraz ubezpieczenie w tym okresie nastąpi na koszt i ryzyko Wykonawcy;
 - 4) jeżeli termin naprawy określony w pkt 3 powyżej nie może być dotrzymany z przyczyn niezależnych od Wykonawcy (uzasadnienie przedstawione przez Wykonawcę na piśmie) czas naprawy gwarancyjnej może się wydłużyć, za zgodą Zamawiającego do terminu wnioskowanego przez Wykonawcę, niezbędnego do dokonania naprawy;
 - 5) w przypadku niedopełnienia obowiązków gwarancyjnych w wymaganym terminie, Zamawiający może powierzyć naprawę osobie trzeciej, na koszt i ryzyko Wykonawcy; koszty zastępczego usunięcia awarii, poniesione przez Zamawiającego obciążają Wykonawcę; wykonanie zastępcze nie powoduje utraty praw gwarancji i rękopisami po stronie Zamawiającego;
 - 6) gwarancja obejmuje bezpłatny dojazd, naprawę i części zamienne niezbędne do wykonania naprawy;
 - 7) zgłoszenie naprawy gwarancyjnej oraz czas jej trwania będą każdorazowo odnotowywane przez Wykonawcę w karcie gwarancyjnej i potwierdzane przez Zamawiającego;

- 8) gwarancja zostanie automatycznie przedłużona o okres dokonanej naprawy gwarancyjnej.
8. Naprawy gwarancyjne będą dokonywane w siedzibie Zamawiającego lub Wykonawcy lub w punkcie serwisowym, realizującym zobowiązania gwarancyjne Wykonawcy wobec Zamawiającego, wskazanym w ofercie.
 9. Jeżeli będzie to możliwe, Zamawiający na wniosek Wykonawcy prześle przedmiot umowy do naprawy gwarancyjnej, na adres wskazany przez Wykonawcę, na jego koszt.
 10. Po dokonaniu naprawy gwarancyjnej Wykonawca dostarczy przedmiot umowy podlegający naprawie do Zamawiającego na swój koszt.
 11. Koszty transportu i ubezpieczenia oraz ryzyko utraty lub zniszczenia przedmiotu umowy w związku z dokonywaniem naprawy gwarancyjnej lub wymiany ponosi Wykonawca.
 12. Zniszczenie lub zagubienie karty gwarancyjnej nie spowoduje utraty gwarancji w przypadku, gdy Zamawiający udokumentuje w inny sposób istnienie zobowiązania Wykonawcy z tytułu gwarancji (faktura zakupu, protokół odbioru).
 13. Zamawiającemu przysługują uprawnienia z tytułu rękojmi niezależnie od uprawnień z tytułu gwarancji.
 14. Odpowiedzialność Wykonawcy z tytułu rękojmi nie podlega żadnym ograniczeniom lub wyłączeniom.

§5 KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - 1) za opóźnienie w zrealizowaniu dostawy przedmiotu umowy w wysokości 50,00 zł (słownie złotych: pięćdziesiąt 00/100) za każdy dzień opóźnienia, począwszy od pierwszego dnia po upływie terminu realizacji przedmiotu umowy określonego § 2 ust. 1 niniejszej umowy do dnia realizacji włącznie;
W razie opóźnienia w zrealizowaniu przedmiotu umowy z powodu pandemii wirusa SARS-CoV-2 kary umowne nie będą naliczone. Wykonawca obowiązany będzie uprawdopodobnić tę okoliczność.
 - 2) za dostarczenie przedmiotu umowy do miejsca innego niż określone w § 2 ust. 2 niniejszej umowy - w wysokości 100,00 zł. (słownie złotych: sto 00/100). Niniejsza kara umowna nie wyłącza konsekwencji, o których mowa w § 2 ust. 4 umowy.
 - 3) za opóźnienie w przystąpieniu do realizacji obowiązków gwarancyjnych, o którym mowa w § 4 ust. 8 pkt 1 niniejszej umowy, w wysokości 100,00 zł (słownie złotych: sto 00/100) za każdy dzień opóźnienia;
 - 4) za opóźnienie w usunięciu awarii, o której mowa w § 4 ust. 8 pkt 3 niniejszej umowy, w wysokości 100,00 zł (słownie złotych: sto 00/100) za każdy dzień opóźnienia, z zastrzeżeniem postanowień § 4 ust. 8 pkt 4 niniejszej umowy.
2. Za odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze Stron, Strona po której leżą przyczyny odstąpienia zapłaci drugiej Stronie karę umowną w wysokości 10% ceny określonej w § 3 ust. 1 niniejszej umowy, z wyłączeniem okoliczności określonych w art. 145 ust. 1 ustawy Pzp.
3. W przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kar umownych Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego.
4. Kary umowne będą płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia noty obciążeniowej.

5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonej kary umownej bez uprzedniego wezwania z przysługującej mu ceny.

§6 SIŁA WYŻSZA

1. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za wystąpienie i skutki siły wyższej, przez którą Strony rozumieją zdarzenie o charakterze nadzwyczajnym, o nadzwyczajnych konsekwencjach, obiektywnie niemożliwe do przewidzenia, co do którego ze względu na moc oddziaływania nie można było podjąć skutecznych środków obrony.
2. Strona, która nie może wykonywać umowy wskutek działania siły wyższej lub z tej przyczyny nie może jej wykonać w sposób należyty jest zobowiązana do bezzwłocznego powiadomienia drugiej Strony o wystąpieniu działania siły wyższej, pod rygorem utraty uprawnienia do powoływania się na tę okoliczność. W powiadomieniu Strony informuje o rodzaju siły wyższej oraz jej przewidywanych skutkach dla umowy. Jednocześnie Strona dotknięta działaniem siły wyższej zobowiązana jest do podjęcia wszelkich możliwych aktów staranności, których można wymagać od każdego profesjonalnego uczestnika obrotu gospodarczego celem zminimalizowania skutków wystąpienia siły wyższej, w tym w szczególności skutków dla dalszego wykonywania niniejszej umowy.
3. Strony przewidują, iż wystąpienie siły wyższej może być podstawą do dokonania zmiany umowy w zakresie terminu wykonania umowy, w tym w zakresie przedłużenia terminu jej wykonania o czas występowania siły wyższej i jej skutków.
4. Strony przewidują, iż wystąpienie siły wyższej może być podstawą do zmiany sposobu wykonania umowy lub zmiany wysokości wynagrodzenia stosownie do zakresu, rodzaju i skutków siły wyższej dla tych elementów umowy.

§7 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający w oparciu o art. 144 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp przewiduje możliwość dokonania zmian w umowie, na warunkach określonych poniżej
 - 1) W przypadku zmiany obowiązujących na terenie Rzeczypospolitej Polskiej przepisów dotyczących wysokości stawek podatku od towarów i usług (VAT) w zakresie obejmującym przedmiot zamówienia, Zamawiający dopuszcza możliwość odpowiedniej zmiany w tym zakresie.
 - 2) Termin wykonania przedmiotu umowy, ustalony w umowie może ulec zmianie, w przypadku wystąpienia działania siły wyższej, o której mowa w § 6 niniejszej umowy, w szczególności z powodu pandemii wirusa SARS-CoV-2.

W wyżej wymienionych okolicznościach Strony ustalą nowy termin umowny, z tym że zakres zmiany terminu musi być proporcjonalny do przyczyny jaka ją spowodowała.
 - 3) W zakresie przedmiotu umowy

Dopuszcza się możliwość zamiany destylatora parowego będącego przedmiotem umowy, wskazanego w ofercie Wykonawcy na inny o wyższych parametrach technicznych lub o wyższej funkcjonalności w przypadku, gdy na skutek okoliczności nie leżących po stronie Wykonawcy nie będzie on dostępny na rynku w chwili realizacji przedmiotu umowy. Taka zmiana nastąpi po uprzedniej, pisemnej akceptacji ze strony Zamawiającego.

Obowiązek pisemnego poinformowania Zamawiającego o konieczności zamiany destylatora parowego będącego przedmiotem umowy i uzyskanie pisemnej zgody Zamawiającego na proponowaną zamianę spoczywa na Wykonawcy.

Zmiana taka nie może spowodować zmiany ceny przedmiotu umowy wynikającej z oferty Wykonawcy.

3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego, jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności 15r-15r¹ ustawy z dnia 2.03.2020r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz.U. z 2020r. poz. 374 ze zm.), a ewentualne spory między stronami będą rozstrzygane wg prawa polskiego przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Wykonawca przejmuje na siebie odpowiedzialność z tytułu wszelkich roszczeń, z jakimi osoby trzecie mogą wystąpić przeciwko Zamawiającemu w związku z korzystaniem przez niego z praw należących do osób trzecich, a w szczególności z praw autorskich, patentów, wzorów użytkowych, wzorów zdobniczych, wzorów przemysłowych lub znaków towarowych, jeżeli normalne korzystanie z przedmiotu umowy wymaga korzystania z tych praw. W przypadku ujawnienia się roszczeń osób trzecich Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne czynności i działania zabezpieczające Zamawiającego przed roszczeniami, stratami, kosztami lub innego rodzaju odpowiedzialnością wobec osób trzecich. W przypadku wystąpienia po stronie Zamawiającego strat, kosztów, wydatków lub konieczności zaspokojenia roszczeń osób trzecich, za które Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności, Wykonawca zobowiązany jest do ich pokrycia lub zwrotu w pełnej wysokości.
5. Przez dni robocze Zamawiającego strony rozumieją dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem sobót oraz dni ustawowo wolnych od pracy.
6. Zamawiający nie dopuszcza możliwości cesji wierzytelności ani przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez jego uprzedniej pisemnej zgody.
7. Strony wiążą inne warunki i postanowienia zawarte w ofercie z dnia i Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na dostawę destylatora parowego dla Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej z dnia
8. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.
9. Niniejszą umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze Stron.

Załączniki do umowy:

1. Protokół zdawczo-odbiorczy
2. SIWZ
3. Oferta Wykonawcy

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

Akceptacja treści umowy odbywa się przez złożenie oświadczenia na formularzu oferty.

Niniejszy protokół stanowi podstawę do wystawienia faktury.

Przedstawiciel Wykonawcy:
(imię i nazwisko) (podpis)

Przedstawiciel Zamawiającego:
(imię i nazwisko) (podpis)

* niepotrzebne skreślić